



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Протокола
о регистрах выбросов и переноса
загрязнителей к Конвенции о доступе
к информации, участии общественности
в процессе принятия решений и доступе
к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

Рабочая группа Сторон

Третье совещание

Женева, 20 и 21 ноября 2013 года

Пункт 7 b) vi) предварительной повестки дня

Вторая сессия Совещания Сторон Протокола:

основная подготовка: декларация

Проект элементов Маастрихтской декларации¹

Прозрачность как поливитамины для экологической демократии

Резюме

Настоящий документ был подготовлен председателями Совещаний Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция) и ее Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей при поддержке со стороны секретариата в соответствии с решениями рабочих групп Сторон соответствующих договоров (ЕСЕ/МР.РРТР/ВГ.1/2013/2, пункт 66, и ЕСЕ/МР.РРТР/ВГ.1/2012/2, пункт 36 d) iv) соответственно). Рабочим группам Сторон в соответствии с их кругом ведения поручается, среди прочего, подготовка сессий совещаний Сторон.

¹ Настоящий документ был представлен с опозданием из-за задержки с его получением секретариатом.

Как было согласовано Сторонами, проект декларации представляет собой краткий и целенаправленный ориентированный на вопросы политики документ, цель которого состоит в формулировании ключевых идей относительно важности прозрачности для продвижения экологической демократии и укрепления приверженности Сторон Конвенции и Протокола. Ожидается, что все конкретные основные вопросы, имеющие отношение к работе в рамках Конвенции и Протокола, будут решаться путем принятия соответствующих решений совещаниями Сторон, а не посредством декларации.

Настоящий документ представляется на рассмотрение третьего совещания Рабочей группы Сторон Протокола (Женева, 20–21 ноября 2013 года), а также передается в распоряжение Сторон Орхусской конвенции и заинтересованных сторон для комментариев. Национальным координационным центрам Конвенции и Протокола направлена просьба согласовать свои замечания по документу и представить их секретариату в одном сводном документе по каждой стране, желательно до третьего совещания Рабочей группы Сторон Протокола. Ожидается, что впоследствии этот документ будет пересмотрен двумя президиумами под руководством председателей с учетом полученных замечаний и будет представлен Сторонам и заинтересованным сторонам для второго тура представления замечаний; он также будет представлен Рабочей группе Сторон Конвенции на ее семнадцатом совещании в 2014 году. Документ будет затем вновь пересмотрен двумя президиумами с учетом полученных замечаний и представлен на рассмотрение совместному сегменту высокого уровня следующих совещаний Сторон (Маастрихт, Нидерланды, 2 июля 2014 года).

Введение

1. Мы, министры и главы делегаций Сторон и Сигнатариев Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция) и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ) вместе с представителями других государств, международных, региональных и неправительственных организаций (НПО), парламентариями и другими представителями гражданского общества региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и за его пределами, собравшиеся на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Протокола, заявляем следующее.

2. Мы признаем, что обеспечение эффективного доступа к экологической информации является необходимым условием успешного участия общественности и, как следствие, также оказывает воздействие на необходимость добиваться доступа к правосудию. Поэтому мы вновь подтверждаем нашу твердую приверженность прозрачности и демократии, которые, в свою очередь, обеспечивают принятие решений с учетом экологических факторов, что повлечет за собой действительно позитивные изменения в условиях жизни нынешнего и будущих поколений.

3. В документе "Будущее, которого мы хотим"² мир признал, что надлежащее управление и по-настоящему устойчивая экономика требуют эффективного участия общественности, будь то в качестве избирателей, потребителей или партнеров. Это еще раз подтвердило важное значение Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ как эффективных инструментов продвижения экологической демократии и содействия реализации "зеленой" экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты.

4. Мы подтверждаем нашу твердую приверженность расширению возможностей людей, улучшению состояния окружающей среды и содействию устойчивому развитию на основе продвижения Конвенции и Протокола к ней в регионе ЕЭК и за его пределами.

I. Информация в век знаний

5. Мы признаем наличие тесных связей между эффективным осуществлением Конвенции и Протокола к ней и защитой лиц, сообщающих о наличии нарушений, свободой слова и безопасным участием граждан в принятии решений, затрагивающих их жизнь. Если правительства не желают поощрять тех, кто сообщает об имеющихся нарушениях, то они должны обеспечивать прозрачность и устранять препятствия для доступа к правосудию; последнее остается проблемой во всем регионе. Кроме того, правительства в настоящее время хорошо осведомлены о действиях своих граждан, в том числе о связанных с окружающей средой. Правительства, в свою очередь, обязаны обеспечивать открытость и прозрачность в вопросах окружающей среды.

² Итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция "Рио+20") (Рио-де-Жанейро, 20–22 июня 2012 года) (A/RES/66/288, приложение).

6. Доступ к экологической информации является предпосылкой для надлежащего управления. Именно в период экономического кризиса надлежащее управление становится инвестицией в демократию; экономический кризис не должен использоваться в качестве предлога для урезания средств, выделяемых на экологическую информацию, участие общественности и на охрану окружающей среды. Открытость и прозрачность не только создают основу для устойчивого развития, приводящую к возникновению привлекательного инвестиционного климата, но и способствуют проведению политики, направленной на решение проблем неравенства и бедности, обеспечивающей всем людям, включая самые неимущие слои населения, получение информации и возможность участвовать в принятии решений, затрагивающих их интересы. Прозрачность в отношении экологической информации также является одним из главных инструментов поддержки инноваций, а также поощрения наилучших имеющихся методов реализации "зеленой" экономики. Кроме того, регистры выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) помогают измерить прогресс в деле перехода к "зеленой" экономике.

7. Мы считаем, что, с одной стороны, Конвенция и Протокол к ней могут играть важную роль в содействии созданию совместных систем экологической информации (ССЕИ) по всему региону ЕЭК; и, с другой стороны, что осуществление и ратификация Протокола могут быть весьма облегчены в результате создания национальной ССЕИ. В этой связи мы будем стремиться к дальнейшей эффективности, упрощения и гармонизации требований Протокола в отношении других обязательств по представлению отчетности и в координации с ними.

8. Мы признаем наличие новых возможностей, предоставляемых основанными на Интернете и другими социальными средствами распространения информации, которые становятся все более значимыми с точки зрения быстрого доведения экологической информации до больших групп граждан, что способствует развитию прозрачности. Еще одна недавно возникшая тенденция продемонстрировала, что граждане могут играть существенную роль в сборе экологических данных и обмене ими с помощью мобильных телефонов, которые позволяют собирать первичные данные и загружать их в Интернет, внося вклад в работу формальных систем экологического мониторинга.

II. Экологическая демократия для всех

9. Мы признаем, что эффективность международного управления в сфере экологических вопросов по-прежнему нуждается в значительном повышении. Орхусская конвенция и Протокол к ней остаются единственными юридически обязывающими документами, реализующими принцип 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. Продвижение этих принципов, в частности доступа к информации и участия общественности, на международных форумах сохраняет свою важность. Это верно не только для форумов, непосредственно занимающихся вопросами охраны окружающей среды как таковыми, но и для форумов по близкой тематике, например для международных финансовых учреждений и связанных с торговлей организаций, где прозрачность в процессе принятия решений, оказывающих воздействие на окружающую среду, имеет первостепенное значение. Поэтому мы вновь подтверждаем нашу приверженность открытости информации и содействию эффективному вовлечению заинтересованных сторон, включая природоохранные НПО, в работу международных форумов.

10. Неконфронтационный режим соблюдения Конвенции и Протокола о РВПЗ способствует урегулированию конфликтов между гражданами и правительствами и направлен на оказание помощи странам в выполнении требований Конвенции и Протокола к ней. Поэтому мы будем стремиться к дальнейшему повышению эффективности этого режима соблюдения и готовы делиться этим опытом с другими заинтересованными форумами.

11. Благодаря своему межсекторальному характеру Орхусская конвенция и Протокол к ней предоставляют уникальную возможность для обеспечения синергизма с рядом многосторонних природоохранных соглашений (МПС), организаций и процессов. Мы приветствуем такие виды партнерства и признаем важную роль, которую играют партнерские организации, помогая реализации этих двух договоров. Мы также подчеркиваем необходимость добиваться усиления синергизма с организациями и другими МПС, имеющими схожие цели, для содействия в надлежащем порядке их осуществлению и ратификации.

12. Орхусская конвенция и Протокол к ней открыты для присоединения стран, расположенных за пределами региона ЕЭК. Мы призываем страны, заинтересованные в этом, присоединиться к орхусскому сообществу или использовать его успешный опыт. В связи с этим мы тепло приветствуем инициативу разработки регионального документа по экологическим правам в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, а также создание систем РВПЗ по всему миру, и мы готовы поддержать эти инициативы.

13. Повышение качества и полноты представляемых данных и эффективный доступ общественности к информации о веществах, попадающих в окружающую среду, остаются главными задачами, которые должны быть выполнены. Мы призываем Стороны Протокола продолжать добиваться этой цели, работая в направлении полного осуществления Протокола путем увеличения числа его Сторон в регионе ЕЭК или применения его принципов и положений, в частности в странах с переходной экономикой. В этой связи мы признаем важную роль орхусских центров в содействии осуществлению Конвенции и Протокола в этих странах.

III. Достижение будущего, которого мы хотим

14. Мы с глубокой обеспокоенностью отмечаем, что во многих странах мира люди все еще не располагают базовой информацией о качестве используемой ими питьевой воды, воздуха, которым они дышат, и земли, на которой они живут. Крупные проекты, загрязняющие окружающую среду, продвигаются, несмотря на возражения местных жителей, которые не имеют возможности обжаловать такие решения в судебном порядке. Однако эти проекты могут оказывать воздействие на условия жизни людей и их здоровье, особенно уязвимых групп населения, например детей и женщин.

15. В то же время становятся все более заметными проявления активной гражданской позиции населения. Граждане хотят, чтобы их воспринимали всерьез, и желают самостоятельно формировать свое будущее. Они все чаще участвуют в сборе информации об окружающей среде и ее распространении через современные средства массовой информации. Коалиции частного сектора, НПО и граждан, а также и научных институтов, учебных заведений и правительств часто принимают участие в инициативах, направленных на реализацию далеко идущих задач по "озеленению" экономики или на оказание содействия формированию устойчивого будущего. Эта тенденция требует, чтобы правительства, а

также частный сектор обеспечивали прозрачность в своей политике, связанной с экологической информацией, с тем чтобы каждый мог делать осознанный выбор в отношении своего будущего.

16. Орхусская конвенция и Протокол к ней становятся, таким образом, все более актуальными для повседневной жизни людей. Они являются поистине народными договорами.

17. В рамках инициативы "Будущее, которого мы хотим" был сделан ряд обращений, направленных на повышение прозрачности и расширение доступа к информации. Мы обязаны воплотить эти слова в конкретные дела.

18. Прозрачные национальные и многосторонние процессы, которые выиграют от вклада как правительств, так и заинтересованных сторон, включая НПО, научные институты, парламенты, местные органы власти и частный сектор, будут иметь решающее значение для разработки ориентированной на интересы людей программы развития и целей в области устойчивого развития на период после 2015 года, а также для оценки прогресса, достигнутого в их осуществлении. Мы убеждены, что Конвенция и Протокол к ней обеспечат прочную и всеобъемлющую основу для эффективного вовлечения правительствами широкого круга заинтересованных сторон в процесс принятия решений, обеспечив тем самым средство для эффективного руководства в области охраны окружающей среды.
